

# Справочная грамматика

Простое предложение.....	1
Сложное предложение.....	5
Слово.....	6
Словосложение.....	18
Переходы между частями речи.....	19
Частицы и аффиксы, не изменяющие класс слова.....	22
Предлоги.....	24
Союзы.....	29
Числительные.....	30
Восклицания.....	32

## Простое предложение

### 1. Порядок слов в предложении

#### 1.1. Обычно прямой

- *Me (я) lubi (любить) yu (ты).*  
Me lubi yu. – Я люблю тебя.

#### 1.2. Для указания на изменение порядка слов используют частицы:

##### а) **da** (ставится перед подлежащим)

##### б) **den** (перед дополнением)

- *Lubi (любить) da me (я).*  
Lubi da me. – Люблю я.
- *Den yu (ты) me (я) lubi (любить).*  
Den yu me lubi. – Тебя я люблю.

### 2. Порядок слов в словосочетании

#### 2.1. Определение обычно впереди:

- *Es (есть) may (мой) syao (маленький) son (сын).*  
Es may syao son. – Это мой маленький сын.

#### 2.2. Для особого выделения значения определение может находиться после определяемого слова:

- *Me (я) pri (нравиться) elay (её) gran (большой) okos (глаза) blu (синий).*  
Me pri elay gran okos blu. – Мне нравятся её большие синие глаза.

### 3. Именное сказуемое: глагол-связка + именная часть (например, прилагательное или группа существительного):

- *May (мой) mata (мать) es (есть) talimer (учитель).*  
May mata es talimer. – Моя мать – учитель.
- *May (мой) sista (сестра) yao (хочет) bikam (стать) leker (врач).*  
May sista yao bikam leker. – Моя сестра хочет стать врачом.
- *Sey (этой) gela (девушка) es (есть) muy (очень) jamile (красивый).*  
Sey gela es muy jamile. – Эта девушка очень красива.

#### Вместо качественного наречия в именном сказуемом употребляется прилагательное:

- *Es (есть) jamile (красивый) hir (здесь).*  
Es jamile hir. – Здесь красиво.

4. Безличные предложения (без подлежащего):

- *Pluvi* (идёт дождь) *gro* (очень, сильно).  
Pluvi gro. – Идёт сильный дождь.
- *Treba* (надо) *shwo* (говорить).  
Treba shwo. – Надо говорить.
- *Es* (есть) *garne* (горячий).  
Es garne. – Жарко.

## 5. Отрицание

5.1. Отрицательная частица **bu** ставится перед всей группой глагола:

- *Lu (он) bu (не) somni (спать).*  
Lu bu somni. – Он не спит.
- *Me (я) bu (не) wud ("бы") yao (хотеть) resti (остаться) dar (там).*  
Me bu wud yao resti dar. – Я бы не хотел остаться там.

5.2. Если во фразе есть хотя бы одно отрицательное слово или частица, вся фраза принимает отрицательное значение. Наличие нескольких отрицаний допустимо и лишь усиливает отрицательное значение:

- *Lu (он) bu (не) samaji (понимать) niha (ничто), neva (никогда)!*  
Lu bu samaji niha, neva! – Он никогда ничего не понимает!

## 6. Общий вопрос

6.1. Частица **ob** (ставится в начале фразы):

- *Ob yu (ты) lubi (любить) me (я)?*  
Ob yu lubi me? – Ты любишь меня?

6.2. Возможные ответы: **ya** (да), **non** (нет), **doh** (напротив, нет же)

а) *Ob yu lubi me? – Ya, me lubi. Non, me bu lubi.*  
Ты любишь меня? – Да, люблю. Нет, не люблю.

б) *Ob yu bu lubi me? – Ya / non, me bu lubi. Doh, me lubi.*  
Ты не любишь меня? – Да / нет, не люблю. Нет же, люблю.

6.3. Варианты общего вопроса

а)оборот "**bu ver?**" (ставится после фразы, отделяется запятой):

- *Es (есть) hao (хорошая) meteo (погода), bu (не) ver (правда)?*  
Es hao meteo, bu ver? – Хорошая погода, не правда ли?  
Ответ: **ver** (правда), **bu es ver** (это неправда).

б) Повторение глагола через частицу **bu**:

- *Yu lai-bu-lai? – Ты придёшь (или нет)?*

## 7. Специальный вопрос

7.1. В специальном вопросе вопросительное слово ставится в начало, порядок слов во фразе не меняется. Инверсия подлежащего и сказуемого допустима только в случае, когда сказуемое выражено глаголом **bi** (es, bin):

- *Wo (где) es (есть) may (мой) kalam (карандаш)?*  
Wo es may kalam? – Где мой карандаш?

7.2. Вопросительные слова:

а) **hu** – кто

- *Hu (кто) somni (спать)?*  
Hu somni? – Кто спит?

б) **kwo** – что

- *Kwo (что) yu (ты) vidi (видеть)?*  
Kwo yu vidi? – Что ты видишь?

с) **kwel** – какой

- *Kwel (какой) flor (цветок) уи (ты) pri (нравиться)?*  
Kwel flor уи pri? – Какой цветок тебе нравится?

d) **komo** – как

- *Komo (как) уи (ты) zwo (делать) se (это)?*  
Komo уи zwo se? – Как ты это делаешь?

e) **way** – почему

- *Way (почему) уи (ты) bu (не) somni (спать)?*  
Way уи bu somni? – Почему ты не спишь?

f) **wen** – когда

- *Wen (когда) уи (ты) lai (приходить)?*  
Wen уи lai? – Когда ты придёшь?

g) **wo** – где

- *Wo (где) es (есть) may (мой) docha (дочка)?*  
Wo es may docha? – Где моя дочка?

h) **a wo** – куда

- *A wo (куда) уи (ты) yao (хотеть) go (идти)?*  
A wo уи yao go? – Куда ты хочешь идти?

i) **fon wo** – откуда

- *Fon wo (откуда) уи (ты) lai (приходить)?*  
Fon wo уи lai? – Откуда ты пришёл?

j) **kwanto** – сколько

- *Kwanto (сколько) bonbon (конфета) уи (ты) he ("прош.вр.") chi (съесть)?*  
Kwanto bonbon уи he chi? – Сколько конфет ты съел?

8. Подчёркивание смысла фразы: **ya** (ставится перед сказуемым или после него)

- *Me (я) ya lubi (любить) уи (ты)!*  
Me ya lubi уи! – Я же люблю тебя!
- *Es (есть) ya hao (хороший) deу (день)!*  
Es ya hao deу! – Какой хороший день!

9. Выделение слова:

9.1. **hi** (в утверждении)

- *Me (я) hi bu (не) yao (хотеть) somni (спать).*  
Me hi bu yao somni. – Лично я не хочу спать.

9.2. **ku** (в вопросе)

- *Yu (ты) ku bu (не) yao (хотеть) somni (спать)?*  
Yu ku bu yao somni? – Это ты не хочешь спать?

## Сложное предложение

10. Тема фразы: прежде чем произнести фразу, можно задать её тему, то есть то, о чём говорится во фразе (на письме тема отделяется запятой):

- *Seu (этот) aksham (вечер), ob (ли) уи (ты) ve ("буд.вр.") go (идти) a ("направление) koulok (где-то)?*

*Seu aksham, ob уи ve go a koulok? – Сегодня вечером ты пойдёшь куда-нибудь?*

11. Простые предложения можно объединять в сложные с помощью союзов или комбинации "предлог + союз ke"):

- *Me (я) pri (нравиться) gani (петь) e (и) уи (ты) pri (нравиться) rasmi (рисовать).*

*Me pri gani e уи pri rasmi. – Мне нравится петь, а тебе рисовать.*

- *Me (я) wud ("бы") уао (хотеть) lekti (читать) bat (но) kitaba (книга) уок (отсутствует).*

*Me wud уао lekti bat kitaba уок. – Я хотел бы почитать, но книги нет.*

- *Me (я) promeni (гулять) obwol (хотя) pluvi (идёт дождь).*

*Me promeni obwol pluvi. – Я гуляю, хотя идёт дождь.*

- *Me (я) bu (не) go (идти) somni (спать) sin (без) ke ("что") уи (ты) kisi (целовать) me (я).*

*Me bu go somni sin ke уи kisi me. – Я не пойду спать без твоего поцелуя.*

12. Одно простое предложение может выступать в роли одной из составляющих другого простого предложения.

### 12.1. Дополнение

а) с союзом **ke**:

- *Me (я) vidi (видеть) ke ("что", связка) ela (она) rasmi (рисовать).*

*Me vidi ke ela rasmi. – Я вижу, что она рисует.*

б) с предлогом + союз **ke**:

- *Me (я) shwo (говорить) om (о) ke ("что", союз) уи (ты) bu (не) gun (работать).*

*Me shwo om ke уи bu gun. – Я говорю о том, что ты не работаешь.*

в) с частицей **ob**:

- *Me (я) bu (не) jan (знать) ob ("ли") ta (он / она) es (есть) pa ("предлог общего значения") dom (дом).*

*Me bu jan ob ta es pa dom. – Я не знаю, дома ли он / она.*

г) с вопросительным словом:

- *Me (я) jan (знать) kwo (что) уи (ты) уао (хотеть).*

*Me jan kwo уи уао. – Я знаю, что ты хочешь.*

е) После глаголов восприятия (vidi (видеть), kan (смотреть), audi (слышать), slu (слушать) и др.) возможно дополнение в виде "существительное + причастие":

- *Me (я) vidi (видеть) ela (она) rasmi-she (рисующий).*

*Me vidi ela rasmi-she. – Я вижу её рисующую (= я вижу, как она рисует).*

### 12.2. Определение

а) Если фраза-определение находится перед существительным, она выделяется с

помощью оборота **tí ... na**:

- { *Tí yu (ты) vidi (видишь) na boy (мальчик) } janmog (умеет) gani (петь) hao (хорошо).*  
*Tí yu vidi na boy janmog gani hao.* – Мальчик, которого ты видишь, хорошо умеет петь.

b) Если фраза-определение находится после существительного, она вводится с помощью союза **ke (... na)**:

- { *Boy (мальчик) ke ("что") yu (ты) vidi (видеть) } janmog (уметь) gani (петь) gro-hao (очень хорошо).*  
*Boy ke yu vidi janmog gani gro-hao.* – Мальчик, которого ты видишь, умеет петь очень хорошо.
- { *To (то) ke ("что", связка) yu (ты) shwo (говорить) } es (есть) hao (хороший).*  
*To ke yu shwo es hao.* – То, что ты говоришь, хорошо.

c) Определением также может быть фраза, подлежащим в которой является то же слово, что и в основной фразе. В этом случае используется частица-местоимение **kel (... na)**:

- *Me vidi boy (мальчик) { kel (который) janmog (уметь) gani (петь) gro-hao (очень хорошо) }.*  
*Me vidi boy kel janmog gani gro-hao.* – Я вижу мальчика, который умеет петь очень хорошо.
- *Boy (мальчик) { kel (который) janmog (уметь) gani (петь) gro-hao (очень хорошо) na } es (есть) hir (здесь).*  
*Boy kel janmog gani gro-hao na es hir.* – Мальчик, который умеет петь очень хорошо, здесь.

12.3. Именная часть сказуемого – с частицей **ke**:

- *May (мой) opina (мнение) es (есть) { ke ("что", связка) yu (ты) es (есть) verem (действительно) jamile (красивый) }.*  
*May opina es ke yu es verem jamile.* – Моё мнение – ты действительно красива.

12.4. Обстоятельство

- *Me (я) ve ("буд.вр.") findi (найти) yu (ты) wo (где) unkwе yu (ты) es (есть).*  
*Me ve findi yu wo unkwе yu es.* – Я найду тебя, где бы ты ни был.

## Слово

13. Существительное

Примеры: *jep* (человек), *arda* (земля), *flor* (цветок), *animal* (животное).

13.1. Число:

a) начальная форма слова не несёт в себе указания на число:

- *jep* – человек / люди
- *ип* (один) *jep* – один человек
- *dwa* (два) *jep* – два человека
- *тишо* (много) *jep* – много людей
- *jenes* – люди

б) Форма множественного числа (при образовании формы множественного числа место ударения не изменяется):

- последний звук гласный: + s
- *un kitaba* (книга) – *kitabas*, *un tabla* (стол) – *tablas*
- последний звук согласный: + es
- *un flor* (цветок) – *flores*, *un animal* (животное) – *animales*

### 13.2. Падеж:

а) существительные не имеют специальных падежных форм.

- *Bou* (мальчик) *vidi* (видеть) *gela* (девочка). – Мальчик видит (кого?) девочку.
- *kalat* (карандаш) **de** *kinda* (ребёнок) – карандаш (кого? чей?) ребёнка
- *Me* (я) *dai* (дать) *it* ("предмет") **a** *ui* (ты). – Я даю это (кому?) тебе.
- *Me* (я) *chi* (кушать) **bay** *tuh* (рот). – Я ем (чем?) ртом.
- *Me* (я) *shwo* (говорить) **om** *ui* (ты). – Я говорю (о ком?) о тебе.

б) Изменение порядка слов указывается с помощью частицы **den**:

- *Den sey* (этот) *flor* (цветок) *me* (я) *pri* (нравиться).  
*Den sey flor me pri*. – Этот цветок мне нравится.
- *den dom* (дом) *sobre* (над) – над домом

с) Для уточнения подлежащего при необходимости используется частица **da**:

- *Mata* (мать) *samaji* (понимать) *me* (я) *sam* (так же) *hao* (хорошо) *kom* (как) **da** / *den* *ui* (ты).  
*Mata samaji me sam hao kom da ui*. – Мать понимает меня так же хорошо, как ты.  
*Mata samaji me sam hao kom den ui*. – Мать понимает меня так же хорошо, как тебя.

### 13.3. Род:

а) Существительные по умолчанию не принадлежат ни к какому роду

- *amiga* – друг / подруга

б) Пол человека или другого живого существа можно уточнить:

- 1) с помощью частиц **man-** и **gin-**
  - *leker* (врач) – *man-leker* (мужчина-врач) – *gin-leker* (женщина-врач)
  - *kota* (кот / кошка) – *man-kota* (кот) – *gin-kota* (кошка)
- 2) с помощью замены конечного "a" на **-o** или **-ina**:
  - *amiga* (друг / подруга) – *amigo* (друг) – *amigina* (подруга)

Ряд существительных, обозначающих людей, содержат в себе указание на пол:

- *man* (мужчина) – *gina* (женщина)
- *bou* (мальчик) – *gela* (девочка)
- *mursha* (муж) – *molua* (жена)
- *patra* (отец) – *mata* (мать)
- *son* (сын) – *docha* (дочь)
- *opa* (дедушка) – *oma* (бабушка)
- *brata* (брат) – *sista* (сестра)
- *onkla* (дядя) – *tia* (тётя)

13.4. Приложение выражается с помощью слова **to** (сравни: to es – то есть):

- *Me (я) to kitabnik (книголюб) lekti (читать) mucho (много).*  
Me to kitabnik lekti mucho. – Я, книголюб, много читаю.
- *Molya (жена) gro-lubi (очень любить) suy (его / её) mursha (муж) to ("приложение") soldata (солдат).*  
Molya gro-lubi suy mursha to soldata. – Жена очень любит своего мужа солдата.

13.5. Заместитель существительного: **la / las**

- *Winda (окно) leften (слева) es (есть) me-neu (мой), la desnen (справа) es (есть) de ("кого?") may (мой) brata (брат).*  
Winda leften es me-neu, la desnen es de may brata. – Окно слева моё, а то, что справа, – моего брата.

14. Местоимения в функции существительного

14.1. Личные:

a) **me** (я), **nu** (мы)

b) **yu** (ты, вы, Вы)

При необходимости используется с уточнениями: **yu oli** (вы все), **yu ambi** (вы оба), **yu tri** (вы трое) и т. д.

c) **ta** (он / она), **lu** (он), **ela** (она), **it** (обозначает предмет), **li** (они)

- *Es (есть) kitaba (книга). Me (я) pren (брать) it ("предмет").*  
Es kitaba. Me pren it. – Это книга. Я беру её.

d) **oni** (некто, они), **ambi** (оба)

- *Oni (некто, они) shwo (говорить) ke ("что")...*  
Oni, shwo ke... – Говорят, что...
- *Me (я) hev (иметь) dwa (два) kota (кот). Ambi (оба) es (есть) swate (черный).*  
Me hev dwa kota. Ambi es swate. – У меня два кота. Оба черные.

14.2. Возвратные: **swa** (себя), **mutu** (друг друга)

- *Me (я) woshi (мыть) swa (себя).*  
Me woshi swa. – Я моюсь.
- *Ela (она) lubi (любить) swa (себя).*  
Ela lubi swa. – Она любит себя.
- *Nu (мы) lubi (любить) mutu (друг друга).*  
Nu lubi mutu. – Мы любим друг друга.

14.3. Составные:

a) **koywan** (кто-то), **koysa** (что-то)

b) **eniwan** (кто угодно), **enisa** (что угодно)

c) **kadawan** (каждый человек), **oli** (все), **olo** (всё)

d) **nulwan** (никто), **nixa** (ничто)

14.4. Указательные: **se** (это), **to** (то)

- *Se (это) es (есть) auto (машина), to (то) es (есть) avion (самолет).*  
Se es auto, to es avion. – Это машина, то – самолёт.

#### 14.5. Относительные:

##### а) **ke** ("который" – дополнение)

- *Es (есть) kitaba (книга) ke (который) уи (ты) he ("прош.вр.") lekti (читать).*  
Es kitaba ke уи he lekti. – Это книга, которую ты прочитал.

##### б) **kel** ("который" – подлежащее, или с предлогом)

- *Es (есть) boy (мальчик) kel (который) janmog (уметь) gani (петь) тию (очень) hao (хорошо).*  
Es boy kel janmog gani тию hao. – Это мальчик, который умеет очень хорошо петь.
- *Es (есть) gela (девочка) om (о) kel (который) те (я) dumі (думать).*  
Es gela om kel те dumі. – Это девочка, о которой я думаю.

#### 14.6. **sama** (то же самое)

- *Hao (хороший) Nove (новый) Yar (год)! – Sama (то же самое) а уи (тебе)!*  
Hao Nove Yar! – Sama а уи!  
Счастливого Нового Года! – И тебе того же!

#### 14.7. **selfa** (сам)

- *Me (я) selfa opinі (иметь мнение) otreт (иначе).*  
Me selfa opinі otreт. – Сам я полагаю иначе.
- *Me (я) уао (хотеть) zwo (делать) se (это) olo (всё) pa ("предлог общего значения") selfa.*  
Me уао zwo se olo pa selfa. – Я хочу сделать всё это сам (без чьей-либо помощи).

### 15. Прилагательное

Пример: *hao (хороший), jamile (красивый), bli (синий).*

#### 15.1. Сравнения:

##### а) **руу ... кем** (более ... чем), **мено ... кем** (менее ... чем)

- *May (мой) суао (маленький) kamila (ромашка) es (есть) руу (более) jamile (красивый) кем (чем) уур (твой) gran (большой) rosa (роза).*  
May суао kamila es руу jamile кем уур gran rosa. – Моя маленькая ромашка красивее, чем твоя большая роза.

##### б) **sam ... kom** (такой же ... как),

##### с) **зуу** (наиболее), **minim** (наименее)

- *Liу (его) auto (машина) es (есть) зуу (самый) kway (быстрый).*  
Liу auto es зуу kway. – Его машина самая быстрая.

##### д) **кем ... тем** (чем ... тем)

- *Кем руу (более) kway (быстрый), тем руу (более) hao (хороший).*  
Кем руу kway, тем руу hao. – Чем быстрее, тем лучше.

## 15.2. Уточнение значения:

### а) **muu** (очень)

- *Ela (она) es (есть) muu jamile (красивая).*  
Ela es muu jamile. – Она очень красивая.

### б) **tro** (слишком)

- *Seu (этот) panta (брюки) es (есть) tro gran (большой).*  
Seu panta es tro gran. – Эти брюки слишком большие.

### в) **idyen** (немного, чуть-чуть)

- *Yur (твой) klaida (одежда) es (есть) idyen mokre (мокрый).*  
Yur klaida es idyen mokre. – Твоя одежда немного мокрая.

### г) **basta** (достаточно)

- *Es (есть) yo (уже) basta garme (жаркий) in (в) sauna (сауна).*  
Es yo basta garme in sauna. – В сауне уже достаточно жарко.

### д) **aika** (весьма, довольно)

- *Meteo (погода) es (есть) aika hao (хороший).*  
Meteo es aika hao. – Погода довольно хорошая.

### е) **ga** (совсем)

- *Kinda (ребёнок) es (есть) ga gande (грязный).*  
Kinda es ga gande. – Ребёнок совсем грязный.

## 16. Местоимения в функции прилагательного

### 16.1. Притяжательные:

- may** (мой), **nuu** (наш), **yur** (твой, ваш)  
**suu** (его, её), **luu** (его), **elay** (её), **ley** (их)
- *Wo (где) es (есть) yur (твой) mata (мама)?*  
Wo es yur mata? – Где твоя мама?

### 16.2. **swa-neu** (свой)

- *Me (я) pren (брат) swa-neu (свой) bao (сумка), bu (не) yur (твой) shara (шляпа).*  
Me pren swa-neu bao, bu yur shara. – Я беру свою сумку, (а) не твою шляпу.

### 16.3. Указательные: **sey** (этот), **toy** (тот), **tal** (такой)

- *Seu (этот) dom (дом) es (есть) gao (высокий).*  
Seu dom es gao. – Этот дом высокий.
- *Me (я) bu (не) pri (нравится) tal (такой) joka (шутка).*  
Me bu pri tal joka. – Мне не нравятся такие шутки.

### 16.4. Уточняющие:

- koy** (какой-то), **eni** (любой), **kada** (каждый)  
**otre** (другой), **same** (такой же)  
**nul** (никакой), **ol** (весь)
- *Kada (каждый) gina (женщина) pri (нравится) chokolat (шоколад).*  
Kada gina pri chokolat. – Каждой женщине нравится шоколад.
  - *Nul (никакой) kota (кот) pri (нравится) chi (есть) legum (овощи).*  
Nul kota pri chi legum. – Никакой кот не любит есть овощи.

## 17. Наречие

Примеры: *hao* (хорошо), *klaret* (ясно).

### 17.1. Сравнения: как для прилагательного (15.1)

#### 17.2. Указательные:

##### а) образ действия: **tak** (так, таким образом)

- *Me (я) bu (не) pri (нравиться) wen (когда) yu (ты) shwo (говорить) tak (так).*  
Me bu pri wen yu shwo tak. – Мне не нравится, когда ты так говоришь.

##### б) количество: **tanto** (настолько)

- *Yu (ты) bu (не) gai (следует) shwo (говорить) tanto (настолько) lautem (громко).*  
Yu bu gai shwo tanto lautem. – Тебе не следует говорить настолько (так) громко.
- *Tanto kway (быстро) kom (как) posible (возможный).*  
Tanto kway kom posible. – Как можно быстрее.

##### в) положение: **hir** (здесь), **dar** (там)

- *Me (я) es (есть) hir (здесь), yu (ты) es (есть) dar (там).*  
Me es hir, yu es dar. – Я здесь, ты там.

##### г) направление: **ahir** (сюда), **adar** (туда)

- *Lai (приходить) ba ("императив") ahir (сюда)! Nau (сейчас) go (идти) ba ("императив") adar (туда)!*  
Lai ba ahir! Nau go ba adar! – Подойди сюда! Теперь иди туда!

##### е) время, условие: **dan** (тогда)

- *Dan me (я) bu (не) mog-te (мочь+ "прош.вр.") zwo (делать) se (это).*  
Dan me bu mog-te zwo se. – Тогда (в то время) я не мог сделать этого.
- *Dan me (я) bu (не) go (идти).*  
Dan me bu go. – Тогда (при таком условии) я не пойду.

### 17.3. Составные

#### а) места:

**ko yok** (где-то), **en yok** (где угодно)

**ka dalok** (езде), **o trelok** (в другом месте, не здесь)

**ni lok** (нигде)

- *Lu (он) lekti (читать) mucho (много), lu (его) kitaba (книга) es (есть) ka dalok (езде).*  
Lu lekti mucho, lu kitaba es ka dalok. – Он много читает, его книги повсюду.
- *Hir (здесь) yur (твой) bao (сумка) yok (нету), shuki (искать) ba ("императив") o trelok (в другом месте).*  
Hir yur bao yok, shuki ba o trelok. – Здесь твоей сумки нет, поищи в другом месте.

#### б) времени:

**ko yaim** (когда-нибудь), **eni aim** (в любое время), **ol aim** (всё время),

**ko yves** (иногда), **ka daves** (каждый раз), **un ves** (однажды)

**o treves** (в другой раз), **ni ves** (ни разу)

- *Ko yaim (когда-нибудь) me (я) ve ("буд.вр.") go (идти) a ("направление") Paris*

(Париж).

Koytaim me ve go a Paris. – Когда-нибудь я поеду в Париж.

- *Lu (он) lekti (читает) oltaim (всё время).*  
Lu lekti oltaim. – Он всё время читает.

с) образа действия: **koykomo** (как-нибудь), **enikomo** (как угодно)

- *Yu (ты) mog (можешь) resolvi (решать) sey (этом) taska (задача) enikomo (как угодно).*

Yu mog resolvi sey taska enikomo. – Ты можешь как угодно (любим способом) решать эту задачу.

д) степени: **kougrad** (в какой-то степени), **nulgrad** (ни в какой степени)

- *Me (я) sol (только) kougrad (в какой-то степени) samaji (понимать) ui (ты).*

Me sol kougrad samaji ui. – Я лишь в некоторой степени тебя понимаю.

е) дополнительно: **olosam** (всё равно), **otrekas** (в противном случае)

#### 17.4. Другие

а) частоты:

**sempre** (всегда), **oftem** (часто)

**rarem** (редко), **pinchanem** (обычно)

**neva** (никогда)

- *Lu (он) sempre (всегда) tardi (опаздывать).*

Lu sempre tardi. – Он всегда опаздывает.

б) времени:

**nau** (сейчас), **poу** (потом), **sun** (скоро),

**turan** (вдруг), **tuу** (сейчас же, сразу же)

**yeri** (вчера), **sedey** (сегодня), **manуa** (завтра)

**bifoоn** (раньше), **aften** (впоследствии)

**yo** (уже), **haishi** (всё ещё), **snova** (снова, опять)

- *Sedey (сегодня) meteo (погода) es (есть) hao (хороший). Me (я) bu (не) jan (знать) kwel (какой) meteo (погода) ve ("буд.вр.") bi (быть) manуa (завтра).*

Sedey meteo es hao. Me bu jan kwel meteo ve bi manуa. – Сегодня хорошая погода. Я не знаю, какая погода будет завтра.

- *Me (я) yo (уже) jan (знать) om (о) to (то). Bat (но) lu (он) haishi (ещё) bu (не) samaji (понимать).*

Me yo jan om to. Bat lu haishi bu samaji. – Я уже знаю об этом. Но он ещё не понимает.

с) предположение:

**shayad** (наверное), **mogbi** (может быть), **musbi** (должно быть),

**seblem** (по-видимому), **sertem** (конечно), **zaruu** (непременно),

**ouran** (случайно, ненароком), **verem** (в самом деле)

- *Shayad ta (он / она) bu (не) ve ("буд.вр.") lai (приходить).*

Shayad ta bu ve lai. – Наверное, он не придёт.

- *Musbi ta (он / она) he ("прош.вр.") fogeti (забывать).*

Musbi ta he fogeti. – Должно быть, он забыл.

d) добавление, подтверждение:

**yoshi** (ещё, к тому же), **toshi** (тоже)

- *Me (я) hev (иметь) un (один) blan (белый) kamila (ромашка).*  
Me hev un blan kamila. – У меня есть белая ромашка.
- *Yoshi (ещё) me (я) hev (иметь) un (один) rude (красный) rosa (роза).*  
Yoshi me hev un rude rosa. – Ещё у меня есть красная роза.
- *Lu (он) toshi (тоже) hev (иметь) un (один) rosa (роза).*  
Lu toshi hev un rosa. – У него тоже есть роза.

e) приблизительность:

**hampi** (почти), **sirke** (примерно), **vaika** (хоть), **kwasi** (как будто)

- *Hampi (почти) oli (все) lai (приходить).*  
Hampi oli lai. – Почти все пришли.
- *Me (я) hev (иметь) sirke (примерно) dwa (два) litra (литр) milka (молоко).*  
Me hev sirke dwa litra milka. – У меня есть примерно два литра молока.
- *Dai (дать) ba ("императив") vaika (хоть) fo (для, на) un (один) minuta (минута)!*  
Dai ba vaika fo un minuta! – Дай хоть на одну минуту!
- *Ela (она) kwasi bu (не) merki (замечать) me (я).*  
Ela kwasi bu merki me. – Она как будто не замечает меня.

f) исключительность, особенность:

**sol** (только), **sim** (просто), **rek** (прямо, непосредственно), **yus** (как раз, именно)

- *Sol ela (она) mog (мочь) samaji (понимать).*  
Sol ela mog samaji. – Только она может понять.
- *Sim silensi (молчать) ba ("императив") idyen.*  
Sim silensi ba idyen. – Просто немного помолчи.
- *Seu (этот) kamina (дорога) dukti (вести) rek a (к, в) urba (город).*  
Seu kamina dukti rek a urba. – Эта дорога ведёт прямо в город.
- *Es (есть) yus to (то) ke ("что") me (я) nidi (нуждаться).*  
Es yus to ke me nidi. – Это именно то, что мне нужно.

g) степень: **gro** (сильно, чрезвычайно)

- *Lu (он) lubi (любить) suu (свой) molya (жена) gro.*  
Lu lubi suu molya gro. – Он очень любит свою жену.

h) продолжение: **for** (дальше)

- *Ta (он / она) go (идти) for (дальше).*  
Ta go for. – Он пошёл дальше.

i) выделение: **iven** (даже), **primem** (в первую очередь)

- *Iven kinda (ребёнок) mog (мочь) samaji (понять) se (это).*  
Iven kinda mog samaji se. – Даже ребёнок может это понять.

j) направление: **wek** (прочь, не здесь)

- *Go (идти) wek (прочь)!*  
Go wek! – Уходи!

к) отдалённость: **los**

- *Doga (собака) es (есть) los.*  
Doga es los. – Собака не привязана.

л) включённость-выключенность: **on, of**

- *Radio (радио) es (есть) of.*  
Radio es of. – Радио выключено.
- *Mah ("сделать") it ("предмет") on!*  
Mah it on! – Включи его!

м) безуспешность: **vanem** (тщетно, зря)

- *Li (они) shuki (искать) ol (весь) deу (день), bat (но) vanem.*  
Li shuki ol deу, bat vanem. – Они ищут целый день, но тщетно.

## 18. Глагол

Примеры: *vidi (видеть), jan (знать), shwo (говорить).*

18.1. Форма глагола не изменяется. Грамматические значения выражаются с помощью частиц. Исключение: **bi** (быть) – **es** (есть) – **bin** (был).

18.2. Времена: при наличии указания на время можно использовать основную форму.

- *Unves (однажды) me (я) miti (встретить) rega (король).*  
Unves me miti rega. – Однажды я встретил короля.

18.3. Время можно указать особо с помощью частиц:

а) **ve** ("будущее время"), **-te** ("прошедшее время")

- *Me (я) lekti (читать) mucho (много).*  
Me lekti mucho. – Я много читаю.
- *Bat (но) me (я) bu (не) lekti-te (читать+"прош.вр.") sey (этом) kitaba (книга).*  
Bat me bu lekti-te sey kitaba. – Но я не читал эту книгу.
- *Me (я) ve ("буд.вр.") lekti (читать) it ("предмет").* Me ve lekti it. – Я буду её читать.

б) **zai** (о действии, происходящем в данный момент)

- *Me (я) bu (не) mog (мочь) lai (приходить) nau (сейчас), me (я) zai chi (кушать) deуfan (обед).*  
Me bu mog lai nau, me zai chi deуfan. – Я не могу прийти сейчас: я обедаю.
- *Wen (когда) me (я) lai-te (приходить+"прош.вр.") lu (он) zai chi-te (кушать+"прош.вр.") deуfan (обед).*  
Wen me lai-te lu zai chi-te deуfan. – Когда я пришла, он обедал.

в) **he** (о завершённом действии)

- *Me (я) he zwo (делать) olo (всё).*  
Me he zwo olo. – Я всё сделал.

г) **yus he** ("только что")

- *Way (почему) уи (ты) es (есть) gande (грязный)? Me (я) yus he (только что) woshi*

(мыть) уи (ты)!

Way yu es gande? Me yus he woshi yu! – Почему ты грязный? Я только что тебя вымыла!

e) **gwo** (о неопределённом прошлом, "бывало")

- *Ob (ли) nu (мы) gwo miti (встречать(ся)) koylok (где-нибудь)?*  
Ob nu gwo miti koylok? – Мы где-нибудь встречались?

f) **sal** (о близком будущем, "сейчас буду")

- *Sup (суп) es (есть) tayar (готовый). Nu (мы) sal chi (есть) deufan (обед).*  
Sup es tayar. Nu sal chi deufan. – Суп готов. Сейчас будем обедать.

18.4. Сослагательное наклонение ("бы"): **wud**

- *Me (я) wud yao (хотеть) bi (быть) rega (король).*  
Me wud yao bi rega. – Я хотел бы быть королём.

18.5. Выражение чужого мнения: **muka** ("якобы")

- *Lu (он) muka lubi (любить) ela (она).*  
Lu muka lubi ela. – Он якобы любит её.

18.6. Повелительное наклонение

a) **ba**

- *Gani (петь) ba!*  
Gani ba! – Спой!
- *Nu (мы) go (идти) ba!*  
Nu go ba! – Пойдём!

b) **bye** (не)

- *Bye (не) lai (приходить)!*  
Bye lai! – Не приходи!

c) **hay** (пусть), **magari** (хоть бы), **nomagari** (лишь бы не)

- *Hay (пусть) lu (он) lai (приходить).*  
Hay lu lai. – Пусть придёт.
- *Magari (хоть бы) surya (солнце) chu (выходить)!*  
Magari surya chu! – Хоть бы вышло солнце!
- *Nomagari (лишь бы не) pluvi (идёт дождь)!*  
Nomagari pluvi! – Лишь бы не было дождя!

18.7. Указание переходности-непереходности (если необходимо):

a) **fa-** ("сделаться") (= **-ifi**)

- *astoni (удивлять) – fa-astoni (удивляться)*
- *iri (гневаться) – irifi (разгневаться)*

b) **mah-** ("заставить") (= **-isi**)

- *jal (гореть) – mah-jal (сжигать)*
- *iri (гневаться) – irisi (разгневать)*

18.8. Указание вида (если необходимо)

a) **en-** (начать действие)

- *Pou (потом) ta (он / она) en-gani (начать петь).*

Poy ta en-gani. – Потом он запел.

b) **ek-** (совершить действие резко или один раз):

- *Ela (она) ek-krai (ek+крикнуть).*  
*Ela ek-krai. – Она вскрикнула.*

c) повторение глагола (действие повторяется или требует некоторого времени)

- *Hay (пусть) li (они) shwo-shwo (говорить-говорить).*  
*Hay li shwo-shwo. – Пусть они поговорят немного.*

d) с наречием **oltaim** (непрерывное или непрестанно повторяющееся действие)

- *Lu (он) shwo (говорит) oltaim.*  
*Lu shwo oltaim. – Он всё время говорит.*

18.9. Пассивный залог: **gei** ("делается")

- *Me (я) zai ("сейчас") lekti (читать) sey (этом) kitaba (книга), also (так что) it ("предмет") gei lekti (читать).*  
*Me zai lekti sey kitaba, also it gei lekti. – Я читаю эту книгу, так что она читается.*

18.10. Причастия:

a) **-she** ("делающий")

- *Me (я) zai ("сейчас") lekti (читать), me (я) es (есть) lekti-she (читающий).*  
*Me zai lekti, me es lekti-she. – Я читаю, я читающий.*

b) **-ney** ("сделанный", "сделавший") (для глаголов на согласный+i возможна сокращённая форма: *lekti-ney = lekten*)

- *Me (я) he ("прош.вр.") lekti (читать) sey (этом) kitaba (книга), it ("предмет") es (есть) yo (уже) lekti-ney (прочитанный).*  
*Me he lekti sey kitaba, it es yo lekti-ney. – Я прочитал эту книгу, она уже прочитана.*
- *Lu (он) yus he ("только что") lai (приходить), lu (он) es (есть) yo (уже) lai-ney (пришедший).*  
*Lu yus he lai, lu es yo lai-ney. – Он только что пришёл, он уже пришедший.*

18.11. Деепричастие: **-уен** ("делая")

- *Me (я) zai ("сейчас") slu (слушать) kan-уен (глядя) уи (ты).*  
*Me zai slu kan-уен уи. – Я слушаю, глядя на тебя.*

18.12. Одновременность действий: **al**

- *Al vidi (видеть) me (я) lu (он) ahfi (прятать) swa (себя).*  
*Al vidi me lu ahfi swa. – Завидя меня, он прячется.*

18.13. Последовательность действий: **afte** (после)

- *Afte (после) vidi (видеть) un (один) ves (раз) уи (ты) neva (никогда) fogeti (забывать).*  
*Afte vidi un ves уи neva fogeti. – Увидев один раз, никогда не забудешь.*

19. Специальные глаголы

19.1. **fai** (заменяет любой глагол, "совершать с чем-либо обычное действие")

- *fai kata (кровать) – лежать, спать в кровати*

## 19.2. mah ("вызвать новое состояние")

- *mah sikin* (нож) *agude* (острый) – *заточить нож* (= *mah-agude sikin*)

## 19.3. Глаголы доступности

### а) hev (иметь)

- *Me* (я) *hev* (иметь) *dwa* (два) *kalam* (карандаш).  
*Me hev dwa kalam.* – У меня есть два карандаша.

### б) ye (есть, имеется), yok ("нету", отсутствует)

- *Kalam* (карандаш) *ye* (имеется), *bat* (но) *rapir* (бумага) *yok* ("нету").  
*Kalam ye, bat rapir yok.* – Карандаш есть, а бумаги нет.

### в) walaа (вот)

- *Walaа may* (мой) *shamba* (комната).  
*Walaа may shamba.* – Вот моя комната.

## 19.4. Модальные глаголы:

### а) возможность: mog

- *Me* (я) *mog zwo* (делать) *se* (это).  
*Me mog zwo se.* – Я могу это сделать.
- *Bu* (не) *mog jivi* (жить) *sin* (без) *akwa* (вода).  
*Bu mog jivi sin akwa.* – Нельзя (невозможно) жить без воды.

### б) умение: janmog

- *Me* (я) *janmog gani* (петь) *hao* (хорошо).  
*Me janmog gani hao.* – Я умею хорошо петь.

### в) разрешение: darfi

- *Hir* (здесь) *bu* (не) *darfi fumi* (курить).  
*Hir bu darfi fumi.* – Здесь нельзя (не разрешается) курить.

### г) нужда: nidi

- *Me* (я) *nidi chi* (съесть) *koysa* (что-то).  
*Me nidi chi koysa.* – Мне нужно что-нибудь съесть.

### д) вынужденность: majbur

- *En-pluvi* (начался дождь), *me* (я) *majbur go* (идти) *a dom* (домой).  
*En-pluvi, me majbur go a dom.* – Начался дождь, мне придётся пойти домой.

### е) потребность, требование: treba

- *treba kaulu* (учитывать) *se* (это).  
*Treba kaulu se.* – Это нужно учесть.

### ж) совет, рекомендация: gai

- *Bu* (не) *gai lanfai* (лениться).  
*Bu gai lanfai.* – Не следует лениться.

### з) долженствование: mus

- *Me* (я) *mus go* (идти) *a ofis* (офис).  
*Me mus go a ofis.* – Я должен пойти в контору.

i) желание: **yao**

- *Me (я) yao shwo (говорить) kun (с) yu (ты).*  
Me yao shwo kun yu. – Я хочу с тобой поговорить.

j) приязнь: **pri**

- *Me (я) pri raki (ехать, кататься) bisikla (велосипед).*  
Me pri raki bisikla. – Мне нравится кататься на велосипеде.

#### 19.5. Интенсивные глаголы

a) успешность действия: **pai** (получать)

- *Me (я) pai ofni (открыть) ken (банка).*  
Me pai ofni ken. – Я сумел открыть банку.

b) глубина перехода в новое состояние: **lwo in** (падать в)

- *Ela (она) lwo in plaki (плакать).*  
Ela lwo in plaki. – Она разрыдалась.

c) неожиданность: **dai** (дать)

- *dai shwo (сказать) – брякнуть, неожиданно сказать*

#### 19.6. Глагол состояния: **sta**

- *Komo (как) yu (ты) sta?*  
Komo yu sta? – Как ты? Как у тебя дела?

*Me (я) sta hao (хороший, хорошо).*  
Me sta hao. – Я в порядке, у меня всё хорошо.

#### 19.7. **val** (стоит)

- *Val slu (слушать) pyu (более) atentem (внимательно).*  
Val slu pyu atentem. – Стоит слушать внимательнее.

### Словосложение

20. Последовательность слов может осмысливаться как целое и приобретать новое значение, отличное от простой суммы составляющих.

20.1. В любой такой последовательности главное слово – последнее:

- *gun (работать) + taim (время) = guntaim (рабочее время)*
- *surya (солнце) + flor (цветок) = suryaflor (подсолнечник)*
- *maus (мышь) + kapter (ловец, ловушка) = mauskapter (мышеловка)*
- *garibe (чужой) + jen (человек) = garibjen (чужак)*

Слова, значение которых не совпадает с простой суммой значений составляющих, пишутся, как правило, слитно.

20.2. Некоторые слова регулярно становятся составляющими при словосложении и приближаются по своему значению к аффиксам:

a) **jen** (человек), **man** (мужчина), **gina** (женщина)

- *jadu (колдовство) – jadujen (колдун / колдунья) – jadugina (колдунья) – jaduman (колдун)*
- *lao (старый) – laojen (старый человек) – laogina (старуха) – laoman (старик)*

- b) **yuan** (служащий)
- *polis* (полиция) – *polisyuan* (полицейский)
- c) **guan** (контора)
- *kitab* (книга) – *kitabaguan* (библиотека)
- d) **loko** (место)
- *habitilok* (жильё)
- e) **menga** (масса, большое количество)
- *jenmenga* (толпа)
  - *moskamenga* (рой мух)
- f) **fin** (конец)
- *lekti* (читать) – *finlekti* (прочитать)
- g) **swa** (себя)
- *swa-luba* (себялюбие)
  - *swa-kontrola* (самоконтроль)
- h) **for** (дальше, вперёд)
- *for-gunsa* (дальнейшая работа, продолжение работы)
- i) **kontra** (против)
- *kontratoxin* (противоядие)
  - *kontrapon* (противопоставить)
- j) **sin** (без)
- *sinsensu-neu* (бессмысленный)
- k) **tra** (сквозь)
- *go* (идти) – *trago* (пройти насквозь / через)

## Переходы между частями речи

21. Существительное → прилагательное

- a) **-neu**
- *interes* (интерес) – *interes-neu* (интересный)
- b) **-ful**
- *luma* (свет) – *lumaful* (освещённый, наполненный светом)
- c) **-lik**
- *gina* (женщина) – *ginalik* (женственный)

22. Прилагательное → существительное:

22.1. суффиксы

- a) **-a** (для прилагательных, оканч. на -e)
- *adulte* (взрослый) – *adulta* (взрослый человек)
  - *konstante* (постоянный) – *konstanta* (константа)

b) **-(i)taa**

- *vere* (истинный) – *veritaa* (истина)

c) **-nesa**

- *gao* (высокий) – *gaonesa* (высокость) – *gaotaa* (высота)

d) носитель характерного свойства: **-nik**

- *hao* (хороший) – *haonik* (молодец, умница)

e) нечто, связанное с качеством: **-ka**

- *mole* (мягкий) – *molika* (мякоть)

22.2. частицы

a) **lo**

- *Lo zuu* (самый) *muhim* (важный) *es* (есть) *luba* (любовь).  
*Lo zuu muhim es luba.* – Самое главное – любовь.

b) **-la / -las**

- *Walaa* (вот) *dwa* (два) *rosa* (роза). *Sey-la* (этом) *es* (есть) *rude* (красный), *toy-la* (там) *es* (есть) *blan* (белый).  
*Walaa dwa rosa. Sey-la es rude, toy-la es blan.* – Вот две розы. Эта красная, та белая.

c) **wan** (только о людях)

- *Syao* (маленький) *wan bu* (не) *lai* (приходить).  
*Syao wan bu lai.* – Малыш не придёт.

23. Прилагательное → наречие:

23.1. **-(e)m** (место ударения не меняется)

- *klare* (ясный) – *klarem* (ясно)
- *lan* (ленивый) – *lanem* (лениво)

23.2. Для прилагательных на -о, -у форма наречия совпадает с формой прилагательного:

- *hao* (хороший, хорошо)
- *kway* (быстрый, быстро)

24. Существительное → наречие: **-nem**

- *amiga* (друг) – *amiga-nem* (по-дружески)

25. Существительное → глагол:

25.1. **-vati**

- *rao* (пузырь) – *raovati* (пузыриться)

25.2. **-isi**

- *memoria* (память) – *memorisi* (запоминать)

26. Прилагательное → глагол:

a) **fa-** (= **-ifi**)

- *hao* (хороший) – *fa-hao* (улучшаться)
- *leve* (лёгкий) – *levifi* (облегчаться, становится легче)

b) **mah-** (= **-isi**)

- *gran* (большой) – *mah-gran* (увеличивать)
- *klin* (чистый) – *klinisi* (чистить)

c) **-fai**

- *dule* (нежный) – *dulefai* (нежничать)
- *hwan* (жёлтый) – *hwanfai* (желтеть)

27. Глагол → существительное:

27.1. Без принципиального изменения значения:

a) **-(s)a** (действие, результат действия)

- *lubi* (любить) – *luba* (любовь)
- *gun* (работать) – *gunsa* (работа)

b) **-ing** ("процесс") (место ударения не меняется)

- *switi* (плавать) – *swiming* (плавание)
- *gloti* (глотать) – *glota* (глоток) – *gloting* (глотание)

c) **tu**

- *Tu samaji* (понять) *es* (есть) *tu pardoni* (простить).  
*Tu samaji es tu pardoni.* – Понять значит простить.

27.2. Деятель:

a) **-er** (деятель, орудие)

- *leki* (лечить) – *leker* (врач)
- *ofni* (открывать) – *ofner* (открыватель / открывашка)

b) **-sha** ("делающий")

- *plei* (играть) – *plei-sha* (игрок)

c) **-nik** (склонный, характеризуемый)

- *fobi* (бояться) – *fobnik* (трус)

27.3. Связано с действием:

a) **-tura** (конечный результат действия)

- *shwo* (говорить) – *shwotura* (изречение)

b) **-wat** (объект действия)

- *sendi* (посылать) – *sendiwat* (посылка)

c) **-ka** (некий предмет, связанный с действием)

- *pendi* (висеть) – *pendika* (вешалка)

28. Глагол → прилагательное:

28.1. Общего значения

a) **-ke** (относящийся к)

- *vidi* (видеть) – *vidike* (визуальный, зрительный)
- *helpi* (помогать) – *helpike* (вспомогательный)
- *hao-chi-ke* (хорошо+кушать) *fap* (еда) – вкусная еда

- b) **-she, -ney** (см. 18.10. "Причастия")
  - *lekti* (читать) – *lekti-she* (читающий)
  - *lekti* (читать) – *lekti-ney* (читаемый, прочитанный)

#### 28.2. Специального значения

- a) **-bile** (возможность)
  - *vidi* (видеть) – *vidibile* (видимый)
- b) **-shil** (имеющий склонность)
  - *kusi* (кусать) – *kusishil* (кусащий)
- c) **-val** (достойный)
  - *admiri* (восхищаться) – *admirival* (восхитительный)

#### 29. Глагол → наречие:

- a) **-shem**
  - *ahfi* (прятать) – *ahfi-shem* (прячась, тайком) (= *ahfet*)
- b) **-nem**
  - *ofensi* (обиждать) – *ofensi-nem* (обиженно) (= *ofensem*)

### Частицы и аффиксы, не изменяющие класс слова

#### 30. Общие

##### 30.1. Противоположность: **no-**

- *pinchan* (обыкновенный) – *porinchan* (необычайный)

##### 30.2. Уменьшение-увеличение:

- a) **-ki** (уменьшительно-ласкательный, не меняет качество)
  - *doga* (собака) – *doga-ki* (собачка)
  - *somni* (спать) – *somni-ki* (вздremнуть, "спатки")

- b) **gro-** (увеличительный, без изменения качества)

- *okos* (глаза) – *gro-okos* (глазищи)
- *gao* (высокий) – *gro-gao* (высоченный)
- *danke* (спасибо) – *gro-danke* (огромное спасибо)
- *pluvi* (идёт дождь) – *gro-pluvi* (идёт ливень)

##### 30.3. **pre-** (предшествование)

- *vidi* (видеть) – *previdi* (предвидеть)
- *nam* (имя) – *prenam* (первое имя, не фамилия)
- *yeri* (вчера) – *preyeri* (позавчера)

##### 30.4. отрицательное отношение

- a) **dus-** ("плохой, дурной")

- *fauha* (запах) – *dusfauha* (вонь)
- *trati* (обращаться (как-либо с кем-либо)) – *dustrati* (плохо обращаться)

- b) **shma-** (пренебрежение):

- *kaval* (лошадь) – *shma-kaval* (лошадёнка)
- *skribi* (писать) – *shma-skribi* (накарябать)

##### 30.5. подобие: **-si** (возможно переносное значение)

- *kitaba* (книга) – *kitaba-si* (что-то типа книги)

- *lenge* (холодный) – *lenge-si* (как будто холодный – например, взгляд)

### 31. Существительное

- a) **-kin** (уменьшительный, меняет качество)
- *dom* (дом) – *domkin* (сарай, теплица)
- b) **-gron** (увеличительный, с изменением качества)
- *denta* (зуб) – *dentagron* (бивень)
- c) **-inka** (частица)
- *snega* (снег) – *sneginka* (снежинка)
- d) **-tot** (целое)
- *rishta* (родственник) – *rishtatot* (все родственники, родня)
- e) **yun-** ("детёныш")
- *kota* (кот) – *yunkota* (котёнок)
- f) **pra-** ("предок")
- *ora* (дед) – *praora* (прадед)
  - *lingwa* (язык) – *pralingwa* (праязык)
- g) **-ista** (представитель профессии или доктрины)
- *denta* (зуб) – *dentista* (дантист)
- h) **-nik** (носитель характерного свойства)
- *kuraja* (смелость) – *kurajnik* (смельчак)
- i) **-dan** (ёмкость для хранения)
- *paui* (сливочное масло) – *pauidan* (маслёнка)
- j) **-fuy** (отвращение, неприязнь)
- *jen* (человек) – *fuy-jen* (противный, гадкий человек)
- k) **stif-** (неродство)
- *mata* (мать) – *stif-mata* (мачеха)
- l) **-inloo** (непрямое родство) (разговорная форма)
- *brata* (брат) – *brata-inloo* (неродной брат)

### 32. Прилагательное

#### 32.1. **bu-** (отрицание, но не противоположность)

- *gran* (большой) – *bugran* (небольшой)

#### 32.2. **-ish** ("в какой-то степени")

- *blan* (белый) – *blanish* (беловатый)
- *hao* (хороший) – *haoish* ("сойдёт")

### 33. Глагол

#### 33.1. Приставки вида

- a) **en-** (начинательность)

- *lubi* (любить) – *en-lubi* (полюбить, влюбиться)

b) **ek-** (однократность, мгновенность)

- *krai* (кричать) – *ek-krai* (вскрикнуть)

33.2. Противоположное значение: **de(s)-**

- *sharji* (зарядить) – *desharji* (разрядить)

33.3. Другие приставки

a) **ras-** (рассеяние, разделение)

- *sendi* (послать) – *rassendi* (разослать)

b) **ri-** (снова)

- *zwo* (сделать) – *rizwo* (переделать)

c) **ko-** (совместность)

- *sentí* (чувствовать) – *ko-sentí* (сочувствовать)

d) **be-** (меняет управление или объект действия)

- *dumi ot kouya* (думать о чём-то) – *bedumi kouya* (обдумать что-то)
- *chori kouya* (украсть что-то) – *bechori kouwan* (обокрасть кого-то)

## Предлоги

34. Место предлога в предложении

34.1. За предлогом может следовать:

a) существительное (или группа существительного)

- *fo* (для) *toɽya* (жена) – для жены

b) глагол

- *fo* (для) *miti* (встретить) – для того, чтобы встретить

c) **ke** + фраза

- *fo* (для) *ke* ("что") *ui* (ты) *sataji* (понимать) – для того, чтобы ты понял

34.2. При необходимости предлог можно поставить после слова, к которому он относится. В этом случае перед словом должна стоять частица **den**:

- *den kinda* (ребёнок) *ot* (о) – о ребёнке

35. Простые предлоги

35.1. принадлежность: **de**

- *kitaba* (книга) *de boɽ* (мальчик) – книга мальчика

35.2. направление: **a**

- *dai* (дать) *a te* (я) – дать мне
- *go* (идти) *a dot* (дом) – идти к дому, домой

35.3. цель: **fo**

- *dopa* (подарок) *fo ui* (ты) – подарок для тебя
- *ɽep* (взять) *fo tri* (три) *minuta* (минута) – взять на три минуты

35.4. причина: **por**

- *bu* (не) *lai* (прийти) *por torba* (болезнь) – не прийти из-за болезни

35.5. тема, предмет: **om**

- *dumi* (думать) *om tolya* (жена) – думать о жене

35.6. совместность: **kun, sin**

- *promeni* (гулять) *kun kinda* (ребёнок) – гулять с ребёнком
- *chay* (чай) *sin sukra* (сахар) – чай без сахара

35.7. деятель, орудие: **bay**

- *chi* (кушать) *bay chiza* (ложка) – есть ложкой
- *gana* (песня) *skriben* (написанный) *bay Vesotski* (Высоцкий) – песня Высоцкого

35.8. объект – цель действия: **an**

- *kansa* (взгляд) *an dom* (дом) – взгляд на дом

35.9. соответствие: **segun**

- *plei* (играть) *segun regula* (правило) – играть по правилам

35.10. посредство: **via**

- *ep-jan* (узнать) *habar* (новость) *via visin* (сосед) – узнать новость от (через) соседа

35.11. замена, обмен: **pur**

- *kupi* (купить) *pur mani* (деньги) – купить за деньги
- *zwo* (делать) *pur amiga* (друг) – сделать за (вместо) друга

35.12. одновременность, обстоятельства: **al**

- *lagi* (лежать) *al lekti* (читать) – лежать и читать, читать лёжа

35.13. материал: **aus**

- *kastela* (замок) *aus ramla* (песок) – замок из песка

35.14. отличительный признак: **do**

- *okula* (очки) *do surya* (солнце) – солнечные очки

35.15. отношение: **relatem**

- *Me* (я) *es* (есть) *neutrale* (нейтрален) *relatem sey* (этом) *kwesta* (вопрос).  
*Me es neutrale relatem sey kwesta.* – Я нейтрален по отношению к этому вопросу.

35.16. поддержка: **pro** (может использоваться как наречие)

- *Li* (они) *shwo* (говорить) *pro guverna* (правительство).  
*Li shwo pro guverna.* – Они говорят в поддержку правительства.

35.17. оппозиция: **kontra** (может использоваться как наречие)

- *kontra tau* (мой) *vola* (воля) – против моей воли

36. Предлоги соотношения

36.1. замена: **inplas**

- *onrop* (надевать) *jura* (юбка) *inplas panta* (брюки) – надеть юбку вместо брюк

36.2. исключение: **exep̄te**

- *oli (все) exep̄te me (я) – все кроме меня*

36.3. добавление: **krome**

- *Lu (он) hev (иметь) mucho (много) am̄iga (друг) krome me (я).*  
Lu hev mucho am̄iga krome me. – У него много друзей помимо меня.

36.4. уступка: **malgree**

- *Nu (мы) promeni (гулять) malgree pluva (дождь).*  
Nu promeni malgree pluva. – Мы гуляем несмотря на дождь.

37. Предлоги положения (пометка *koto* означает, что предлог может использоваться независимо, как наречие)

37.1. в пределах:

a) **in** (в)

- *promeni (гулять) in shulin (лес) – гулять в лесу*

b) **inen** (внутри (*koto*))

- *Ye (иметься) kouya (что-то) inen boxa (коробка).*  
Ye kouya inen boxa. – В коробке что-то есть.

37.2. вне пределов: **ausen** (*koto*)

- *May (мой) ota (бабушка) jivi (жить) ausen urba (город).*  
May ota jivi ausen urba. – Моя бабушка живёт за городом.

37.3. близость: **bli** (*koto*)

- *Skola (школа) es (есть) bli dom (дом).*  
Skola es bli dom. – Школа (находится) около дома.

37.4. по другую сторону: **traen** (*koto*)

- *Es (есть) tume (темный) traen winda (окно).*  
Es tume traen winda. – За окном темно.

37.5. относительно других:

a) **inter** (между)

- *Nu (мы) es (есть) inter skay (небо) e (и) arda (земля).*  
Nu es inter skay e arda. – Мы между небом и землёй.

b) **miden** (среди, посреди)

- *miden am̄igas (друзья) – среди друзей*

37.6. линейная последовательность:

a) **bifoo** (до)

b) **afte** (после)

- *In (в) sey (этот) fila (ряд, очередь) yu (ты) es (есть) bifoo me (я) e (и) afte ela (она).*  
In sey fila yu es bifoo me e afte ela. – В этом ряду ты (стоишь) передо мной и после неё.
- *Bifoo chifan (трапезничать) gai (следует) woshi (мыть) handas (руки) e (и) afte chifan (трапезничать) gai (следует) shwo (говорить) "danke" (спасибо).*  
Bifoo chifan gai woshi handas e afte chifan gai shwo "danke". – Перед едой следует мыть руки, а после еды – говорить "спасибо".

37.7. последовательность в пространстве:

- a) **avanen** (впереди (*кото*))
- *avanen kolona* (колонна) – впереди колонны
- b) **baken** (позади (*кото*))
- *baken dwar* (дверь) – за дверью

37.8. по вертикали:

- a) **on** (на поверхности)
- *Kitaba* (книга) *es* (есть) *on tabla* (стол).  
Kitaba es on tabla. – Книга на столе.
- b) **sobre** (над), **sub** (под)
- *Paraguay* (попугай) *flai* (есть) *sobre tabla* (стол), *kota* (кот) *sidi* (сидеть) *sub lemar* (шкаф).  
Paraguay flai sobre tabla, kota sidi sub lemar. – Попугай летает над столом, кот сидит под шкафом.
- c) **uuparen** (наверху (*кото*)), **nichen** (внизу (*кото*))
- *Uuparen monta* (гора) *es* (есть) *mushkile* (сложный) *tu* ("инфинитив") *spiri* (дышать).  
Uuparen monta es mushkile tu spiri. – На вершине горы трудно дышать.

37.9. по горизонтали:

- a) **flanken** (сбоку (*кото*))
- *Flanken dom* (дом) *ye* (имеется) *garden* (сад).  
Flanken dom ye garden. – Сбоку от дома есть сад.
- b) **leften** (слева (*кото*)), **desnen** (справа (*кото*))
- *In* (в) *korpa* (тело) *kordia* (сердце) *es* (есть) *leften*.  
In korpa kordia es leften. – Сердце находится в теле слева.

37.10. окружение: **sirkum** (*кото*)

- *sirkum dom* (дом) – вокруг дома

37.11. противолежание: **kontra** (*кото*)

- *Teatra* (театр) *es* (есть) *kontra sirkus* (цирк). *Teatra es kontra sirkus*. – Театр находится напротив цирка.

37.12. характерное местопробывания, черта: **she**

- *Me* (я) *es* (есть) *she me* (я). *Me es she me*. – Я у себя (дома).

38. Предлоги движения

(пометка *кото* означает, что предлог может использоваться независимо, как наречие)

38.1. направление к:

- a) **a**
- *Me* (я) *zai* ("сейчас") *go* (идти) *a dom* (дом).  
*Me zai go a dom*. – Я иду домой (к дому).
- b) **versu**
- *Treba* (надо) *turni* (поворачивать) *versu dom* (дом).  
*Treba turni versu dom*. – Надо поворачивать к дому.

38.2. направление от: **fon**

- *May (мой) mata (мать) zai ("сейчас") go (идти) fon shop (магазин).*  
May mata zai go fon shop. – Моя мама идёт из магазина.

38.3. в пределы чего-либо: **inu** (*кото*)

- *Bue (не) stan (стоять), lai (приходить) inu dom (дом).*  
– Не стой, заходи в дом.

38.4. из, за пределы: **aus** (*кото*)

- *Me (я) pren (братъ) kalam (карандаш) aus posh (карман).*  
Me pren kalam aus posh. – Я достаю карандаш из кармана.

38.5. сквозь: **tra**

- *Me (я) vidi (видеть) yu (ты) tra winda (окно).*  
Me vidi yu tra winda. – Я вижу тебя через окно.

38.6. вдоль, вдоль по: **along**

- *go (идти) along riva (река) – идти вдоль реки*

38.7. по вертикали: **uupar** (*кото*), **nich** (*кото*)

- *go (идти) uupar kolina (холм) – идти вверх по холму*

38.8. столкновение или отталкивание: **kontra**

- *Me (я) arogi (опираться) kontra mur (стена).*  
Me arogi kontra mur. – Я опираюсь о стену.

38.9. мимо: **pas** (*кото*)

- *Oli (все) go (идти) pas e (и) bu (не) merki (замечать) nixa (ничто).*  
Oli go pas e bu merki nixa. – Все идут мимо и ничего не замечают.

39. Предлоги времени

39.1. срок: **fo**

- *Me (я) pren (братъ) it ("предмет") fo tri (три) dey (день).*  
Me pren it fo tri dey. – Я беру его на три дня.

39.2. продолжение: **duran**

- *duran gwer (война) – во время войны*

39.3. начало: **depos**

- *Me (я) es (есть) hir (здесь) depos klok ("время") sit (шесть).*  
Me es hir depos klok sit. – Я здесь с шести часов.

39.4. по прошествии: **afte**

- *Me (я) ve ("буд.вр.") bi (быть) hir (здесь) afte klok ("время") sit (шесть).*  
Me ve bi hir afte klok sit. – Я буду здесь после шести часов.
- *Me (я) lai (приходить) afte dwa (два) minuta (минута).*  
Me lai afte dwa minuta. – Я приду через 2 минуты.

39.5. пределы: **fon** (от), **til** (до)

- *Me (я) mus ("долженствование") bi (быть) hir (здесь) fon sabah (утро) til akshat (вечер).*

Me mus bi hir fon sabah til aksham. – Я должен быть здесь с утра до вечера.

39.6. назначенное время: **bifoo**

- *Treba (нужно) zwo (сделать) se (это) bifoo klok ("время") set (семь).*  
Treba zwo se bifoo klok sem. – Нужно сделать это до 7 часов (к семи часам).

40. Предлоги количества

40.1. приблизительность: **sirke**

- *sirke dwa (два) metra (метр) – примерно два метра*

40.2. распределение на единицу чего-либо: **per**

- *dwa (два) dolar (доллар) per jep (человек) – два доллара на человека*

40.3. распределение по порциям: **po**

- *olo (все) es (есть) po dwa (два) rubla (рубли) – всё по два рубля*

41. Предлог общего значения: **pa**

- *pa fortuna (удача) – к счастью*
- *pa mur (стена) – на стене*
- *shwo (говорить) pa ruski (русский) – говорить по-русски*

## Союзы

42. Союзы связывают между собой либо слова одного класса, либо целые фразы.

42.1. простые:

а) соединение: **e**

- *me (я) e ui (ты) – я и ты*
- *Me (я) janmog (уметь) rasmi (рисовать) e gani (петь).*  
Me janmog rasmi e gani. – Я умею рисовать и петь.

б) противопоставление: **bat**

- *Me (я) janmog (уметь) rasmi (рисовать), bat me (я) bu (не) janmog (уметь) gani (петь).*  
Me janmog rasmi, bat me bu janmog gani. – Я умею рисовать, но не умею петь.

в) выбор: **o (oda)**

- *Pren (брать) sey (этом) kitaba (книга) o toy-la (том).*  
Pren sey kitaba o toy-la. – Возьми эту книгу или ту.

42.2. двойные:

а) совместность: **i ... i**

- *Me (я) lubi (любить) i ui (ты) i ela (она).*  
Me lubi i ui i ela. – Я люблю и тебя, и её.

б) отрицание: **ni ... ni**

- *Me (я) bu (не) yao (хотеть) vidi (видеть) li (они), ni lu (он) ni ela (она).*  
Me bu yao vidi li, ni lu ni ela. – Я не хочу их видеть, ни его, ни её.

в) однозначный выбор: **oda ... oda**

- *Nu (мы) sal ("собираться") hev (иметь) oda son (сын) oda docha (дочь).*  
Nu sal hev oda son oda docha. – У нас будет либо сын, либо дочь.

d) чередование: **nau ... nau**

- *Та (он / она) shwo (говорить) nau lautem (громко) nau kuetem (тихо).*  
Ta shwo nau lautem nau kuetem. – Он говорит то тихо, то громко.

42.3. фразовые:

a) условие: **si**

- *Me (я) lai (приходить) si yu (ты) yao (хотеть).*  
Me lai si yu yao. – Я приду, если хочешь.

b) уступка: **obwol**

- *Та (он / она) bu (не) lai (приходить) obwol me (я) he ("прош.вр.") pregi (просить).*  
Ta bu lai obwol me he pregi. – Она не приходит, хотя я просил.

c) цель: **dabe**

- *Me (я) shwo (говорить) dabe yu (ты) samaji (понимать).*  
Me shwo dabe yu samaji. – Я говорю для того, чтобы ты понял.

d) причина: **bikos** (потому что), **sikom** (так как, поскольку)

- *Me (я) lai (приходить) bikos yu (ты) pregi (просить).*  
Me lai bikos yu pregi. – Я приду, потому что ты просишь.
- *Sikom yu (ты) bu (не) pregi (просить), me (я) bu (не) ve ("буд.вр.") lai (приходить).*  
Sikom yu bu pregi, me bu ve lai. – Так как ты не просишь, я не приду.

e) неожиданное обстоятельство: **ewalaa**

- *Me (я) zai ("прямо сейчас") somni (спать), ewalaa baji (звенеть) gro (сильно).*  
Me zai somni, ewalaa baji gro. – Я сплю, и вдруг (что-то) громко звенит.

f) противопоставление: **yedoh**

- *Me (я) yao (хотеть) promeni (гулять), yedoh meteo (погода) es (есть) buhao (нехороший).*  
Me yao promeni, yedoh meteo es buhao. – Я хочу прогуляться, однако погода не хороша.

## Числительные

43. Слова, обозначающие количество

(со всеми словами, указывающими на количество, употребляется основная форма существительного)

43.1. Счёт

a) единицы:

**nol** (0)  
**un** (1), **dwa** (2), **tri** (3), **char** (4), **pet** (5),  
**sit** (6), **sem** (7), **ot** (8), **nin** (9), **shi** (10)

b) десятки:

**dwashi** (20), **trishi** (30), **charshi** (40) ... **ninshi** (90) (пишутся слитно)

c) сотни:

**sto** (100), **dwasto** (200), **tristo** (300) ... **ninsto** (900) (пишутся слитно)

- d) тысяча: **mil** (1000) (пишется отдельно)
- e) миллион: **milion** (1000000) (пишется отдельно)
- f) числа
  - shi-un (11), shi-dwa (12), shi-tri (13) ... shi-nin (19)
  - dwashi-un (21), petshi-sem (57)
  - 22 957 = *dwashi-dwa mil ninsto-petshi-sem*

#### 43.2. Дроби: **-fen**

- *un dwafen* – одна вторая
- *sem shifen* – семь десятых
- *tri kota pet* – три целых пять десятых (3,5)

#### 43.3. Прилагательные:

- a) **un-ney** (первый), **dwa-ney** (второй), **tri-ney** (третий) ...
- b) **unple** (однократный, одинарный), **dwaple** (двойной) ...

#### 43.4. Наречия:

- a) **un-nem** (во-первых), **dwa-nem** (во-вторых) ...
- b) **dwaplem** (вдвойне), **triplem** (втройне) ...

#### 43.5. Существительные:

- a) **unka** (единица), **dwaka** (двойка) ...
- b) **haf** (половина), **para** (пара)

#### 43.6. Местоимения

- a) **mucho** (много)
- b) **pluri** (несколько)
- c) **kelke** (сколько-то)
- d) **idyen** (немного)
- e) **shao** (мало)
  - *Me (я) vidi (видеть) mucho (много) flor (цветок).*  
Me vidi mucho flor. – Я вижу много цветов.
  - *Ta (он / она) hev (иметь) shao (мало) kalam (карандаш).*  
Ta hev shao kalam. – У него мало карандашей.
- f) zuu mucho = **maiste**, zuu shao = **minim**
  - *Lu (он) hev (иметь) minim bonbon (конфета).* Lu hev minim bonbon. – У него меньше всего конфет.

### 44. Дата

#### 44.1. Дни недели: числительное + di

- a) **undi** = lunadi (понедельник)
- b) **dwadi** = marsadi (вторник)
- c) **tridi** = merkudi (среда),
- d) **chardi** = jipidi (четверг)
- e) **petdi** = venudi (пятница),
- f) **sitdi** = satudi (суббота)
- g) **sem-di** = suryadi (воскресенье)

#### 44.2. Месяцы

- a) januar = mes-un (январь)
- b) februar = mes-dwa (февраль)

- c) marto = mes-tri (март)
- d) april = mes-char (апрель)
- e) meyu = mes-pet (май)
- f) yuni = mes-sit (июнь)
- g) yuli = mes-sem (июль)
- h) agosto = mes-ot (август)
- i) septemba = mes-nin (сентябрь)
- j) oktoba = mes-shi (октябрь)
- k) novemba = mes-shi-un (ноябрь)
- l) desemba = mes-shi-dwa (декабрь)
  - *dey trishi-un de desemba* – тридцать первое декабря
  - *dey trishi-un mes-shi-dwa* – тридцать первое декабря
  - *dey 21 mes 9 yar 1945* – 21 сентября 1945 года

45. Время по часам: слово klok

- *klok dwa* – два часа
- *klok pet (e) dwashi (minuta)* – двадцать минут шестого
- *klok sem sin pet* – без пяти семь
- *klok sit e haf* – шесть с половиной (пол-седьмого)
- *klok tri sin charfen* – без четверти три

## Восклицания

46. Приветствия

46.1. Swasti! – Желаю счастья! Да будет добро! (*Универсальное приветствие-пожелание, употребляемое и при встрече, и при прощании.*)

46.2. Составные приветствия

- a) Нао sabah! – Доброе утро!
- b) Нао dey! – Добрый день!
- c) Нао aksham! – Добрый вечер!
- d) Нао nocha! – Доброй ночи!

46.3. Простые приветствия

- a) Salam! Haloo! Ola! Chao! – Привет!
- b) Namastee! Nihao! – Здравствуйте!

46.4. Прощание

- a) Chao! – Пока!
- b) Aduoo! – До свидания!

47. Формулы вежливости

47.1. Благодарность

- a) Danke! Shukran! – Спасибо!
- b) Danke gro! Gro-shukran! – Большое спасибо!
- c) Vi hao! Es nixa! Bu val danki! – Не за что! Пожалуйста! На здоровье!

47.2. Извинение

Skusi! – Извините!

47.3. Просьба

- a) Plis – пожалуйста (при просьбе)
- b) Vi kařim – будьте добры

47.4. Swaagat! – Добро пожаловать!

48. Междометия:

- a) Aa! – А! (междометие понимания, узнавания)
- b) Afsos! – увы! жаль!
- c) Ah! – Ах!
- d) Ау! – Ай! Ой!
- e) Kamon! – 1) ну, давай! 2) да ну!
- f) Oo! – О!
- g) Wel – ну